

Technical Support  
+49 2355 82-111  
technical.support@rutenbeck.de  
Commercial Support  
+49 2355 82-137  
commercial.support@rutenbeck.de

# ⟨R⟩ - Control Plus Adapter 4–20 mA und Adapter NTC

Montageanleitung / Installation instructions

## Sicherheitshinweise

(D)

### Rechtliche Hinweise

Diese Anleitung enthält u.a. wichtige Anmerkungen und Warnungen, deren Nichtbeachtung zu ernsthaften Personen- oder Anlagenschäden führen kann. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung und auch die Anleitung des Schaltaktor/-sensors ⟨R⟩-Control Plus IP 4 bzw. ⟨R⟩-Control Plus IP 8 (im folgenden IP 4/8) aufmerksam durch. Ordnungsgemäßer Transport, korrekte Lagerung und Installation sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung der Geräte sind entscheidend für den sicheren Betrieb.

### Spannungsversorgung

Der IP 4/8 (A) wurde für den Betrieb mit 230 V konzipiert und wird gemäß Abbildung 1 angeschlossen.



Arbeiten am Versorgungsnetz dürfen nur von autorisiertem Elektrofachpersonal ausgeführt werden!



Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Bei allen Montagearbeiten schalten Sie zunächst die Netzspannung frei.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Adapter 4–20 mA (C) dient der Adaption beliebiger Sensoren (B) mit 4–20 mA (2-Leiter-Anschluss).

Der Adapter NTC (E) dient in Verbindung mit dem mitgelieferten Temperatursensor (D) der Erfassung von Messwerten. Die gewünschte Reaktion auf Messwerte bzw. Messwertveränderungen ist über die Programmierung des IP 4/8 frei definierbar.

Beide Adapter sind zum Direktanschluss an jeweils einen ⟨R⟩-Control Plus-Analogeingang ausgelegt und dürfen nur in Verbindung mit dem IP 4/8 eingesetzt werden.

Betreiben Sie den jeweiligen Adapter zu keinem anderen Zweck und nur in Innenräumen.

## Installation



Lebensgefahr! Schalten Sie die Netzspannung vor dem Anschließen frei. Beachten Sie unbedingt die Installationshinweise der Anleitungen zum IP 4/8.

Beachten Sie die Anschlussbilder 1 bis 3 und schließen Sie den gewünschten Adapter zusammen mit dem zugehörigen Sensor entsprechend an.

### Wichtige Hinweise

- Bei 4–20 mA-Sensoren darf die Leitung bis zum IP 8/4 100m nicht überschreiten.
- Der Anschluss des Temperatursensors kann auf max. 10 m verlängert werden.

## Safety Information

(GB)

### Legal Information

These instructions contain information such as important remarks and warnings that, if not observed, can lead to serious personal injuries or system damage. Please ensure that you read this instruction and the instructions of the switch actuator/sensor ⟨R⟩-Control Plus IP 4 resp. ⟨R⟩-Control Plus IP 8 (subsequently referred to as IP 4/8) carefully before commissioning the devices. The correct transport, storage and installation as well as careful operation and maintenance of the device are decisive for safe operation of the device.

### Power supply

The IP 4/8 (A) has been designed for 230 V operation and will be connected according to drawing 1.

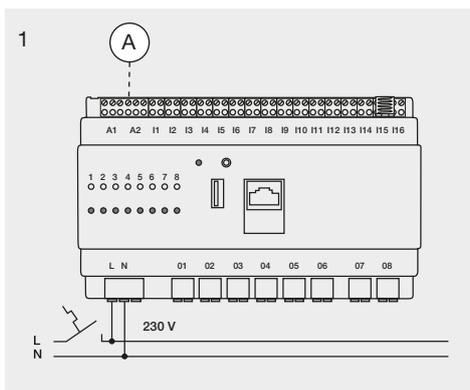


Work on the power supply network may only be performed by authorised electricians.



Risk to life from electric current. Ensure that the power supply is disconnected before performing any assembly work.

## Intended use

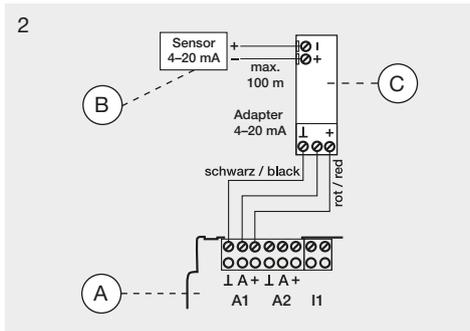


The 4–20 mA adapter (C) is used to adapt any sensors (B) with 4–20 mA (2-wire connection).

The adapter NTC (E) is used in conjunction with the supplied temperature sensor (D) to record measured values. The desired reaction to measured values or changes in measured values can be freely defined by programming the IP 4/8.

Both adapters are designed for direct connection to one ⟨R⟩-Control Plus analogue input each and may only be used in conjunction with the IP 4/8.

Do not use the respective adapter for any other purpose and only indoors.



## Installation

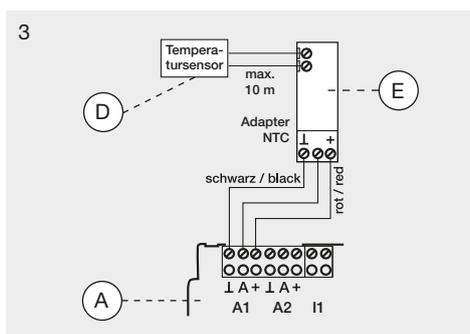


Danger to life! Isolate the power supply prior to connection. Be sure to follow the installation hints in the IP 4/8 installation instructions.

Consider the connection diagrams 1 to 3 and connect the respective adapter together with the associated sensor accordingly.

### Important notes:

- For 4–20 mA sensors, the cable up to the IP 8/4 must not exceed 100 m.
- The connection of the temperature sensor can be extended to max. 10 m.



Klagebach 33  
D-58579 Schalksmühle  
Telefon +49-(0) 23 55-82-0  
Telefax +49-(0) 23 55-82-105

www.rutenbeck.de  
mail@rutenbeck.de

## CE-Erklärung

Wir, die Wilhelm Rutenbeck GmbH & Co. KG erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der zutreffenden EU-Richtlinie 2011/65/EU befindet.

Die vollständige CE-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.rutenbeck.de](http://www.rutenbeck.de) im Download-Bereich.



## CE - Declaration of conformity



We, Wilhelm Rutenbeck GmbH & Co. KG, declare under our sole responsibility that this device is in conformity with the essential requirements and the relevant regulations of the applicable EU-directive 2011/65/EU.

The complete Declaration of Conformity is available in the Download Section at [www.rutenbeck.com](http://www.rutenbeck.com)

## Entsorgung

Das nebenstehende Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Dieses Gerät sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile dürfen gemäß europäischer Richtlinien und deutschem Elektro- und Elektronikgesetz nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Bringen Sie dieses Gerät nach Ende seiner Nutzung zu einem zuständigen Sammelsystem für elektrische und elektronische Altgeräte.

## Disposal



The adjacent symbol indicates separate waste collection for electrical and electronic devices. In accordance with EU-directives, all electrical and electronic devices with this symbol must be disposed in the corresponding separate waste collections and not in the domestic waste.

This device as well as all the electronic parts included in the delivery may not be disposed in the regular household waste but must be brought to a competent collection site after end of its use.

## Technische Daten

## Technical Data

(R)-Control Plus Adapter 4-20 mA		
Schutzart	IP20	Protection Class
Betriebstemperatur	-5 bis / to +45 °C	Operating temperature
Lagertemperatur	-40 bis / to +85 °C	Storage temperature
Ausgang	zum Direktanschluss an einen (R)-Control Plus-Analogeingang for direct connection to an (R)-Control Plus analogue input	Output
Luftfeuchtigkeit	5–95 % rHd nicht kondensierend / non-condensing	Humidity
Abmessungen	H x B x T / H x W x D: 44 x 18 x 11 cm	Dimensions
Gewicht	60 g	Weight
(R)-Control Plus Adapter NTC		
Schutzart	IP20	Protection Class
Betriebstemperatur	-5 bis / to +45 °C	Operating temperature
Lagertemperatur	-40 bis / to +85 °C	Storage temperature
Ausgang	zum Direktanschluss an einen (R)-Control Plus-Analogeingang for direct connection to an (R)-Control Plus analogue input	Output
Mitgelieferter Temperatursensor	Auflösung / resolution: 1° C Auswertebereich / evaluation range: -25 – 70 °C B-Wert / -value: 3435 K ± 1 % (10 kΩ bei / at 25 °C) Anschlusslänge / connection length: 600 mm	Provided temperature sensor
Luftfeuchtigkeit	5–95 % rHd nicht kondensierend / non-condensing	Humidity
Abmessungen	H x B x T / H x W x D: 44 x 18 x 11 cm	Dimensions
Gewicht	60 g	Weight